

靜宜大學 99 學年度轉學生招生考試試題

系級：日本語文學系三年級

科目：日本語文(二)

一、翻譯：中→日（每題兩分，共 20 分）

- 1 那小孩即使被責罵也決不道歉。
(A) あの子は叱られても、決してあやまらないと思わない。
(B) あの子は叱られても、決してあやまらないつもりです。
(C) あの子は叱られても、決してあやまろうとしません。
(D) あの子は叱られても、決してあやまるつもりはないです。
- 2 這張桌子太大進不了這房間。
(A) この机は大きすぎて部屋に入りません。
(B) この机は大きすぎて部屋に入れません。
(C) この机は大きすぎて部屋に入られません。
(D) この机は大きすぎて部屋に入れ切れない。
- 3 雖然我反對他的計畫，但這並不是說我不了解他所想的。
(A) 私は彼の計画には反対だが、彼の考えていることがわかるわけではない。
(B) 私は彼の計画には反対だが、彼の考えていることがわからないわけではない。
(C) 私は彼の計画には反対だが、彼の考えていることがわからないわけです。
(D) 私は彼の計画には反対だが、彼の考えていることがわからないわけにはいかない。
- 4 社長說要你立刻過來一下。
(A) 社長は今すぐ来てくれるように申し上げました。
(B) 社長は今すぐ来てくれようにおっしゃいました。
(C) 社長は今すぐ来るように申し上げました。
(D) 社長は今すぐ来るようにおっしゃいました。
- 5 這件事真讓我感動。
(A) このことは私は感動させた。
(B) 私はこのことに感動された。
(C) このことで感動させられてくれた。
(D) 私はこのことに、ひどく感動させられた。
- 6 不要老是想著自己，要懂得體貼別人，這才叫做大人。
(A) 自分だけではなく、相手を思いやる心を持つのが、大人ということだ。
(B) 自分だけではなく、相手を思いやる心を持つのが、大人というわけだ。
(C) 自分だけではなく、相手を思いやる心を持つのが、大人というはずだ。
(D) 自分だけではなく、相手を思いやる心を持つのが、大人というものだ。
- 7 今年寒冷的日子一直持續的關係，櫻花還沒有要開的樣子。
(A) ことしは寒い日が続いたので、櫻はまだ咲きそうもありません。
(B) ことしは寒い日が続いたので、櫻はまだ咲きそうではありません。
(C) ことしは寒い日が続いたので、櫻はまだ咲くそうではありません。
(D) ことしは寒い日が続いたので、櫻はまだ咲かないそうです。
- 8 差一點就發生了大事故。
(A) もう少しで大きな事故になるところだった。
(B) もう少しで大きな事故になったところです。
(C) もう少しで大きな事故になるところです。
(D) もう少しで大きな事故になったところだった。
- 9 你家前面停著一輛車。
(A) お宅の前で車を止めています。 (B) お宅の前で車が止まっています。
(C) お宅の前に車を止めてあります。 (D) お宅の前に車が止めてあります。
- 10 這場比賽是決定勝負的關鍵。
(A) この勝負が富士山だ。 (B) この勝負が比叡山だ。
(C) この勝負が天王山だ。 (D) この勝負が信州山だ。

二、翻譯：日→中（每題兩分，共 20 分）

- 11 林さんが陳さんに植木鉢を落とされる。
(A) 林先生叫陳先生把盆栽弄倒。 (B) 陳先生叫林先生把盆栽弄倒。
(C) 陳先生的盆栽被林先生弄倒。 (D) 林先生的盆栽被陳先生弄倒。

靜宜大學 99 學年度轉學生招生考試試題

系級：日本語文學系三年級

科目：日本語文(二)

- 12 お風呂に入ろうとしたとき、電話のベルが鳴った。
(A) 洗澡的同時電話響了。 (B) 正要準備洗澡時電話響了。
(C) 洗完澡後剛好電話響了。 (D) 進入浴室後電話剛好響了。
- 13 もし万一、核戦争が起こったら、取り返しがつかない。
(A) 萬一發生核戰，就無法取回損失。 (B) 萬一發生核戰，就無法回去。
(C) 萬一發生核戰，就無法挽回。 (D) 萬一發生核戰，就一無可取。
- 14 彼の言い方は、まるでぼくの方が悪いと言わんばかりだ。
(A) 他的說法好像是說錯在我身上。 (B) 他的說法好像是錯不在我。
(C) 他的說法好像是我在亂說壞話。 (D) 他的說法好像是他和我一樣壞。
- 15 会社が倒産したのは社長に責任があると言わざるをえない。
(A) 公司會倒閉不可以說都是老闆的責任。
(B) 不得不說公司會倒閉，責任都是在老闆的身上。
(C) 公司倒閉後，老闆很有責任感來善後。
(D) 公司倒閉後，老闆完全不負責任。
- 16 学歴が高いからといって能力があるとは限らない。
(A) 學歷和能力之間沒有關係。 (B) 有能力的人大都是學歷高的人
(C) 因為學歷高一定有能力。 (D) 學歷高未必就有能力。
- 17 この部屋には猫の子一匹たりとも入れてはいけません。
(A) 這個房間只准許小貓一隻進入。 (B) 這個房間連一隻小貓也沒有。
(C) 這個房間連一隻小貓也不可進入。 (D) 這個房間只有一隻小貓在裡面。
- 18 彼女は主役なんだから、こないわけにはいかないだろう。
(A) 她是女主角的關係，所以可以不來。 (B) 她是女主角的關係，所以不可以不來。
(C) 她是女主角的關係，有可能不會來。 (D) 她是女主角的關係，所以來不來都可以。
- 19 亀の甲より年の功。
(A) 害人必害己。 (B) 長命百歲。 (C) 無計可施。 (D) 薑是老的辣。
- 20 二の舞を演じる。
(A) 重蹈覆轍。 (B) 不二法門。 (C) 並駕齊驅。 (D) 兩袖清風。

三、重組：(每題兩分，共 10 分)

- 21 国際化とは_____国際化なのである。
①互いの文化が異質であることを認めながらも
②相互交流のための共通の考え方を
③摸索していく試行錯誤の過程が
④異なった国民性を有する諸国民が
(A) ③①②④ (B) ②③①④
(C) ④②③① (D) ④①②③
- 22 北海道の富良野は_____景色がいちばん美しい。
①から ②に ③夏 ④の ⑤春 ⑥かけて
(A) ③①⑤②⑥④ (B) ⑤①③②⑥④
(C) ⑤②③①⑥④ (D) ⑤①③④⑥②
- 23 ①呆れてしまった ②カラオケに ③夢中になっている親に
④子供が泣いているのに
(A) ④②③① (B) ③①②④
(C) ③④②① (D) ②③④①
- 24 ①相変わらず ②北海道 ③観光客が ④台湾・香港からの ⑤今年も ⑥押し寄せた
(A) ⑤③④②①⑥ (B) ③②⑥④⑤①
(C) ①⑤④③②⑥ (D) ②⑥①⑤④③
- 25 ①大きい声 ②うるさく ③で ④泣かれた ⑤に ⑥弟
(A) ⑥⑤①②③④ (B) ①②③⑥⑤④
(C) ①③②⑤⑥④ (D) ⑥⑤①③②④

静宜大学 99 学年度转学生招生考试试题

系級：日本語文学系三年級

科目：日本語文(二)

四、読解：(毎題兩分・共50分) 次の文章を読んで、あとの問いに答えなさい。

I (森本哲郎『私』のいる文章)より)

子供というのは、例外なく好奇心を持っている。人間だけではない。動物でも子供は好奇心のかたまりである。それは本能に近いのかもしれない。動物学者は①それを②探索と呼んでいる。むろん、動物の探索は食物を探しだすという目的から備わったものであろう。[ア]、かならずしもそれだけではない。彼らは探索そのものを愉しんでいる③ふしがあるという。動物学者日高敏隆氏によれば、「チンパンジーに探索を禁止すると、(退屈の④あまり)精神的な障害をきたし、病気になったり異常な行動をはじめたりして死んでしまう」のだそうである。

人間の好奇心も、もとをただせば動物の探索と根はおなじなのであろう。人間の場合は、同氏によると、「他の動物の場合のように、(生きるための探索)ではない」とのことだが、やはり、どこかで「生きる」こととつながっているのだと思う。まあ、その由来は動物学者に任せるとして、[イ]、人間のつくりだした文化なるものは、人間の好奇心が生んだものといってよい。文明や文化は、好奇心の体系なのである。だから好奇心を失うことは、[ウ]文化を衰弱させることであり、ひいては生命力を⑤枯渇させることになる。

⑥好奇心とは、いってみれば、人間の生命力の関数なのであって、だからこそ、生命力が横溢している子供は、やたらと好奇心が強いのだ。老人になればなるほど好奇心は失われてゆく。それは老人がものごとを体験しつくした結果というより、[エ]、生命力に関係しているように思われる。

文中の [ア]～[エ] に入れるのに最も適当なものを (A)～(D) の中から 1 つ選びなさい。(26～29)

- 26 [ア] (A) それゆえ (B) しかし (C) しかも (D) すなわち
27 [イ] (A) それにしては (B) それにしても (C) いずれにしても (D) したがって
28 [ウ] (A) とはいえ (B) ただし (C) すなわち (D) もっとも
29 [エ] (A) ついに (B) やがて (C) やはり (D) たしか

30 ①「それ」とは何をさすか (A)～(D) の中から最も適当なものを 1 つ選びなさい。

- (A) 子供 (B) 好奇心 (C) かたまり (D) 本能

31 ②「探索」の正しい振り仮名を (A)～(D) の中から 1 つ選びなさい。

- (A) たんそ (B) たんそく (C) たんさ (D) たんさく

32 ③「ふし」のここでの使われ方と同じものを (A)～(D) の中から 1 つ選びなさい。

- (A) 竹にも指にもふしがある。
(B) 先生はその詩にふしをつけて歌った。
(C) この作品は彼にとって大きなふしとなった。
(D) 彼女の言動にはどこかあやしいふしがある。

33 ④「あまり」のここでの使われ方と同じものを (A)～(D) の中から 1 つ選びなさい。

- (A) 三十あまりの上品な女性が訪ねて来た。
(B) あまり心配すると、体に良くないですよ。
(C) 僕は驚きのあまりしばらく声も出なかった。
(D) 家族を養ってあまりある給料が欲しい。

34 ⑤「枯渇」の正しい振り仮名を (A)～(D) の中から 1 つ選びなさい。

- (A) こかつ (B) こうか (C) こか (D) くこう

35 ⑥「好奇心とは、言ってみれば、人間の生命力の関数」とはどういう意味か。その説明として最も適当なものを (A)～(D) の中から 1 つ選びなさい。

- (A) 生命力の強さによって好奇心の度合いも決まるということ
(B) ものごとの体験の数だけ生命力も増していくということ
(C) 好奇心が人間の文明や文化を生み出すということ
(D) 好奇心が人間だけに見られる探索だということ

36 この文章の内容と合わないものはどれか。(A)～(D) の中から 1 つ選びなさい。

- (A) 子供というのは、人間も動物も生命力があふれている。
(B) 動物というのは、生きるためにだけ本能で探索をする。
(C) 好奇心というのは、成長するにつれて少なくなる。
(D) 文化というのは、人間の好奇心の産物である。

II (外山滋比古「省略の文学」より)

騒音のうるさい電車などの中でも会話が出来る。うるさいとは思いうけれども、相手の言うことは [ア] 聞きとっている。聞きとれぬ部分は見当をつける。[イ]、テープレコーダーで①それを録音してみると、会話は

静宜大學 99 學年度轉學生招生考試試題

系級：日本語文學系三年級

科目：日本語文(二)

ほとんど聞きとれないことに驚くのである。この差は人間の耳と機械の耳の相違による。人間の耳は自分の欲する音声を選び出し、それを増幅してキャッチし、欠損部は、補充する。②それに対して、機械は音声も騒音もわけへだてしないで公平に記録してしまう。これによっても、人間の耳は③あるがままのものを聞くのではなく、必要と感ずるものだけを聞く器官であることがはっきりする。必要がないと思えば馬耳東風、聞けども聞こえずになる。

何日も病気の子供の看病をしている母親があるとす。看護の疲れでまどろみがちになるだろう。④うとうととしている時、台所で物の落ちる大きな音がしても、彼女は[ウ]反応を示さず居眠りを続ける。[エ]そのあと、病児が⑤かすかな声を出すと、母親は[オ]眼を見開く。この母親には、台所の物音などはどうでもよいが、病児のちょっとした変化でも⑥重要な意味をもっていて、居眠りをしながらも子供には注意が向けられているのである。

このように、人間の認識は外界の刺激のあるがままに忠実に反応して得られるものではない。われわれが理解したと思っているのは、対象のコピーではなく、⑦あらかじめもっている関心によって選択された情報によってつくられたものである。忠実な録音テープと比較すれば、人間の理解はデフォルメされた状況認識、[カ]一種の誤解であることがはっきりするはずである。

文中の[ア]～[カ]に入れるのに最も適切なものを(A)～(D)の中から1つ選びなさい。(37～42)

- 37 [ア] (A) なんと (B) なんとか (C) どうか (D) なんといても
38 [イ] (A) それとも (B) しかし (C) それに (D) それにしては
39 [ウ] (A) まるで (B) ちょうど (C) あたかも (D) どうせ
40 [エ] (A) だから (B) つまり (C) ところが (D) したがって
41 [オ] (A) やいなや (B) なり (C) たまに (D) とたんに
42 [カ] (A) それでも (B) たとえば (C) すなわち (D) それにしても

43 文中の①「それ」は何をさすか。(A)～(D)の中から最も適切なものを1つ選びなさい。

- (A) 電車の中の騒音 (B) 聞き取れない部分
(C) 自分の言うこと (D) 電車の中の会話

44 文中の②「それ」は何をさすか。(A)～(D)の中から最も適切なものを1つ選びなさい。

- (A) 人間の耳 (B) テープレコーダー (C) 騒音 (D) 音声

文中の③「あるがまま」、④「うとうと」、⑤「かすかな声」、⑦「あらかじめ」はここではどういう意味か。(A)～(D)の中から最も適切なものを1つ選びなさい。(45～48)

45 ③「あるがまま」

- (A) 存在するとおり (B) 欲するとおり (C) 形のとおり (D) 感じたとおりに

46 ④「うとうと」

- (A) 浅く眠るようす (B) 深く眠るようす
(C) 眠れないようす (D) 気分が悪いようす

47 ⑤「かすかな声」

- (A) 大きな声 (B) 泣き声 (C) 遠くの声 (D) 小さな声

48 ⑦「あらかじめ」

- (A) 新しく (B) 前から (C) 生まれつき (D) 用意しておいた

49 文中の⑥「重要な意味」とはここでは何について言っているのか、(A)～(D)の中から最も適切なものを1つ選びなさい。

- (A) 台所の物音 (B) 看護 (C) 子供の病状 (D) 居眠り

50 この文章の内容と合わないものを(A)～(D)の中から1つ選びなさい。

- (A) 騒音の中でも会話できるのは、人間の耳のほうが正確だからだ。
(B) 人間の理解は、興味や関心によって外界の刺激に反応する。
(C) テープレコーダーは、あるがままのものを公平に録音してしまう。
(D) 母親は病児の声に敏感に反応する。